

Caro futuro Presidente del Consiglio,

sappiamo che appena sarai nominato ed eletto avrai tanto lavoro da fare, ma anche noi della classe 5B della scuola elementare "Caduti sul Lavoro" di Piacenza abbiamo una richiesta da farti: l'istituzione di un nuovo Ministero, quello della Pace.

Caro Presidente, pensiamo che anche i bambini e le bambine abbiano diritto di esprimere le proprie idee su questo argomento.

Noi a scuola abbiamo studiato una poesia che ci è piaciuta molto e che s'intitola "Il Ministero della Pace". Da questa poesia abbiamo capito che ogni persona ha diritto di avere una casa e del cibo. Purtroppo sappiamo che invece tanti soldi vengono impiegati per le guerre che feriscono e uccidono soprattutto bambini.

Molti bambini, per colpa delle mine antiuomo che ci sono sparse nei Paesi in guerra, hanno perso le gambe e le braccia e non possono più giocare, saltare e correre.

Abbiamo letto che la Bomba Atomica sganciata su Hiroshima alla fine della Seconda Guerra Mondiale provocò centinaia di migliaia di morti e le ombre di alcune persone, a causa del calore sprigionato dalla bomba, rimasero impresse sulla roccia.

Ancora oggi si fanno sentire gli effetti di quelle radiazioni.

Per farla breve: NOI ODIAMO LA GUERRA E SIAMO AMANTI DELLA PACE.

Per questo motivo, noi ti chiediamo l'istituzione del Ministero della Pace. Questo Ministero dovrebbe preoccuparsi di dare a tutti quello che gli manca, cioè: case, cibo, acqua, diritto ad esprimersi e medicine utilizzando i soldi risparmiati non facendo le guerre.

Il Ministero della Pace dovrebbe educare tutti i cittadini che i problemi si risolvono discutendo proprio come facciamo noi a scuola quando litighiamo e gli insegnanti ci fanno parlare tra noi per fare pace.

Insomma il Ministero della Pace dovrebbe far capire ai cittadini e ai governanti in tutto il mondo che è meglio la Pace della guerra.

Caro futuro Presidente del Consiglio, non conosciamo ancora il tuo nome, ma speriamo che appena eletto leggerai la nostra lettera e ci risponderai.

Noi aspetteremo fiduciosi in questa scuola sino al 9 giugno di quest'anno poi dopo le vacanze inizieremo una nuova avventura alle scuole Medie.

Da tutti noi un Augurio di Buon Lavoro  
Classe 5 B Scuola Elementare "Caduti sul Lavoro" - Piacenza - a. scol. 2005/2006

### Lettera al futuro Presidente del Consiglio

Caro futuro Presidente del Consiglio,

sappiamo che appena sarai nominato ed eletto avrai tanto lavoro da fare, ma anche noi della classe 5B della scuola elementare "Caduti sul Lavoro" di Piacenza abbiamo una richiesta da farti: l'istituzione di un nuovo Ministero, quello della Pace.

Caro Presidente, pensiamo che anche i bambini e le bambine abbiano diritto di esprimere le proprie idee su questo argomento.

Noi a scuola abbiamo studiato una poesia che ci è piaciuta molto e che s'intitola "Il Ministero della Pace". Da questa poesia abbiamo capito che ogni persona ha diritto di avere una casa e del cibo. Purtroppo sappiamo che invece tanti soldi vengono impiegati per le guerre che feriscono e uccidono soprattutto bambini.

Molti bambini, per colpa delle mine antiuomo che ci sono sparse nei Paesi in guerra, hanno perso le gambe e le braccia e non possono più giocare, saltare e correre.

Abbiamo letto che la Bomba Atomica sganciata su Hiroshima alla fine della Seconda Guerra Mondiale provocò centinaia di migliaia di morti e le ombre di alcune persone, a causa del calore sprigionato dalla bomba, rimasero impresse sulla roccia.

Ancora oggi si fanno sentire gli effetti di quelle radiazioni.

Per farla breve: NOI ODIAMO LA GUERRA E SIAMO AMANTI DELLA PACE.

Per questo motivo, noi ti chiediamo l'istituzione del Ministero della Pace.

Questo Ministero dovrebbe preoccuparsi di dare a tutti quello che gli manca, cioè: case, cibo, acqua, diritto ad esprimersi e medicine utilizzando i soldi risparmiati non facendo le guerre.

Il Ministero della Pace dovrebbe educare tutti i cittadini che i problemi si risolvono discutendo proprio come facciamo noi a scuola quando litighiamo e gli insegnanti ci fanno parlare tra noi per fare pace.

Insomma il Ministero della Pace dovrebbe far capire ai cittadini e ai governanti in tutto il mondo che è meglio la Pace della guerra.

Caro futuro Presidente del Consiglio, non conosciamo ancora il tuo nome, ma speriamo che appena eletto leggerai la nostra lettera e ci risponderai.

Noi aspetteremo fiduciosi in questa scuola sino al 9 giugno di quest'anno poi dopo le vacanze inizieremo una nuova avventura alle scuole Medie.

Da tutti noi un Augurio di Buon Lavoro

Alleghiamo il testo della poesia:

**Il Ministero della Pace**

**di M. Grillandi**

Nessun paese al mondo  
ha il Ministero che dico io:  
un nome che tranquillizza,  
induce a liete speranze,  
il Ministero mio,  
che son certo piace  
anche a voi è il Ministero  
della Pace.

Dovrebbe presiederlo un omino  
Tutto bianco con le tasche  
Piene di caramelle.  
Altro che navi e cannoni!  
Crostate e ciambelle  
E gite e case arredate  
come si deve, luminose,  
accoglienti; e tante altre cose  
da ciascuno desiderate.

**FRA**

Lettre envoyée le 08 / 05 / 06

**Lettre au futur Premier ministre**

Cher futur président du Conseil

nous savons que dès que vous serez nommés et élus, vous aurez beaucoup de travail à faire, mais nous aussi, de la classe 5B de l'école primaire "Caduti sul Lavoro" de Piacenza, nous avons une demande à vous faire : la création d'un nouveau ministère, celui de la Paix.

Cher Président, nous pensons que les garçons et les filles ont également le droit d'exprimer leurs idées sur ce sujet.

A l'école, nous avons étudié un poème qui nous a beaucoup plu et qui s'intitule "Le ministère de la paix". Ce poème nous a permis de comprendre que chaque personne a le droit d'avoir un toit et de la nourriture. Malheureusement, nous savons qu'au lieu de cela, tant d'argent est dépensé dans des guerres qui blessent et tuent surtout des enfants.

De nombreux enfants, à cause des mines terrestres qui parsèment les pays déchirés par la guerre, ont perdu leurs jambes et leurs bras et ne peuvent plus jouer, sauter et courir.

Nous avons lu que la bombe atomique larguée sur Hiroshima à la fin de la Seconde Guerre mondiale a causé des centaines de milliers de morts et que les ombres de certaines personnes, dues à la chaleur dégagée par la bombe, ont été gravées sur la roche.

Les effets de ces radiations se font encore sentir aujourd'hui.

Pour faire court : nous détestons la guerre et nous aimons la paix.

C'est pourquoi nous demandons la création d'un ministère de la paix.

Ce ministère devrait se préoccuper de donner à chacun ce qui lui manque, c'est-à-dire : des maisons, de la nourriture, de l'eau, le droit de s'exprimer et des médicaments en utilisant l'argent économisé en ne faisant pas de guerre.

Le ministère de la paix devrait enseigner à tous les citoyens que les problèmes sont résolus en discutant, tout comme nous le faisons à l'école lorsque nous nous disputons et que les enseignants nous font parler les uns aux autres pour faire la paix.

En bref, le ministère de la paix doit faire comprendre aux citoyens et aux dirigeants du monde que la paix est préférable à la guerre.

Cher futur Premier ministre, nous ne connaissons pas encore votre nom, mais nous espérons que dès que vous serez élu, vous lirez notre lettre et nous répondrez.

Nous attendrons avec confiance dans cette école jusqu'au 9 juin de cette année, puis après les vacances nous commencerons une nouvelle aventure au lycée.

De notre part à tous, meilleurs vœux

Classe 5 B École primaire "Caduti sul Lavoro" - Piacenza - année scolaire 2005/2006

Nous joignons le texte du poème :

**Il Ministero della Pace**

**di M. Grillandi**

Le ministère de la paix par M. Grillandi

Aucun pays au monde  
a le Ministère je dis :  
un nom qui apaise,  
induit de joyeux espoirs,  
mon ministère  
ce qui, j'en suis sûr, fait plaisir  
le ministère est aussi à vous  
de la paix.

Un petit homme devrait la présider  
Tout en blanc avec des poches  
Plein de sucreries.  
Oubliez les navires et les canons !  
Tartes et beignets  
Et les sorties et les maisons décorées  
confortable ; et bien d'autres choses encore  
souhaité par tous.

---

---

**ESP**

Carta enviada el 08 / 05 / 06

### **Carta al futuro Primer Ministro**

Estimado futuro Presidente del Consejo,

sabemos que en cuanto seáis nombrados y elegidos, tendréis mucho trabajo que hacer, pero también nosotros, de la clase 5B de la escuela primaria "Caduti sul Lavoro" de Piacenza tenemos una petición que hacer: la creación de un nuevo Ministerio, el de la Paz.

Estimado Presidente, creemos que los niños y las niñas también tienen derecho a expresar sus ideas sobre este tema.

En la escuela, hemos estudiado un poema que nos ha gustado mucho y que se titula "El Ministerio de la Paz". A partir de este poema entendimos que toda persona tiene derecho a tener un hogar y comida. Desgraciadamente, sabemos que en cambio se gasta mucho dinero en guerras que hieren y matan especialmente a los niños.

Muchos niños, a causa de las minas terrestres que hay esparcidas en los países devastados por la guerra, han perdido las piernas y los brazos y ya no pueden jugar, saltar y correr.

Hemos leído que la bomba atómica lanzada sobre Hiroshima al final de la Segunda Guerra Mundial causó cientos de miles de muertos y que las sombras de algunas personas, debido al calor liberado por la bomba, quedaron impresas en la roca.

Los efectos de esa radiación se siguen sintiendo hoy en día.

Para resumir la historia: Odiamos la guerra y amamos la paz.

Por ello, pedimos la creación de un Ministerio de la Paz.

Este Ministerio debería preocuparse por dar a todos lo que les falta, es decir: casas, comida, agua, derecho a expresarse y medicinas utilizando el dinero que se ahorra al no hacer guerras.

El Ministerio de la Paz debería educar a todos los ciudadanos en que los problemas se solucionan discutiendo, igual que hacemos en la escuela cuando nos peleamos y los profesores nos hacen hablar entre nosotros para hacer las paces.

En definitiva, el Ministerio de la Paz debe hacer comprender a los ciudadanos y gobernantes del mundo que la Paz es mejor que la guerra.

Estimado futuro Primer Ministro, aún no sabemos su nombre, pero esperamos que en cuanto sea elegido lea nuestra carta y nos responda.

Esperaremos con confianza en esta escuela hasta el 9 de junio de este año, y después de las vacaciones comenzaremos una nueva aventura en la escuela media.

De parte de todos nosotros, los mejores deseos

Clase 5 B Escuela Primaria "Caduti sul Lavoro" - Piacenza - año escolar 2005/2006

Adjuntamos el texto del poema:

### **El Ministerio de la Paz por M. Grillandi**

Ningún país del mundo  
tiene el Ministerio digo:  
un nombre que calma,

Un pequeño hombre debería presidirlo  
Todo en blanco con bolsillos  
Lleno de dulces.

induce a la esperanza feliz,  
mi Ministerio  
lo que estoy seguro de que complace  
también a usted es el Ministerio  
de la Paz.

Así que los barcos y los cañones...  
Tartas y rosquillas  
Y salidas y casas decoradas  
debidamente amueblado, luminoso  
acogedor; y muchas otras cosas  
deseada por todos.

---

---

**ENG**

Letter sent on 08 / 05 / 06

### **Letter to the future Prime Minister**

Dear future President of the Council,

we know that as soon as you are nominated and elected, you will have a lot of work to do, but we, too, from class 5B of the 'Caduti sul Lavoro' primary school in Piacenza have a request to make of you: the establishment of a new Ministry, that of Peace.

Dear President, we think that boys and girls also have the right to express their ideas on this subject.

At school, we studied a poem that we liked very much and which is entitled "The Ministry of Peace". From this poem we understood that every person has the right to have a home and food. Unfortunately, we know that instead so much money is spent on wars that injure and kill especially children.

Many children, because of the landmines that are scattered in war-torn countries, have lost their legs and arms and can no longer play, jump and run.

We have read that the Atomic Bomb dropped on Hiroshima at the end of the Second World War caused hundreds of thousands of deaths and the shadows of some people, due to the heat released by the bomb, were etched on the rock.

The effects of that radiation are still being felt today.

To make a long story short: WE HATE WAR AND WE LOVE PEACE.

For this reason, we call for the establishment of a Ministry of Peace.

This Ministry should be concerned with giving everyone what they lack, that is: houses, food, water, the right to express themselves and medicine using the money saved by not making wars.

The Ministry of Peace should educate all citizens that problems are solved by discussing them just like we do in school when we quarrel and the teachers make us talk to each other to make peace.

In short, the Ministry of Peace should make the citizens and rulers of the world understand that Peace is better than war.

Dear future Prime Minister, we do not yet know your name, but we hope that as soon as you are elected you will read our letter and answer us.

We will wait confidently at this school until 9 June this year, then after the holidays we will begin a new adventure at the middle school.

From all of us, best wishes

Class 5 B "Caduti sul Lavoro" Primary School - Piacenza - school year 2005/2006

We enclose the text of the poem:

### **The Ministry of Peace by M. Grillandi**

No country in the world  
has the Ministry I say:  
a name that soothes,  
induces joyful hope,  
my ministry  
which I'm sure is a pleasure  
the ministry is also yours  
of peace.

A little man should preside over it  
All in white with pockets  
Full of sweets.  
Forget the ships and the guns!  
Pies and doughnuts  
And outings and decorated houses  
Comfortable; and much more  
desired by all.

